

# APRENDER HACIENDO:

una metodología  
para la reconstrucción de saberes

CARTILLA ETNOEDUCATIVA 1



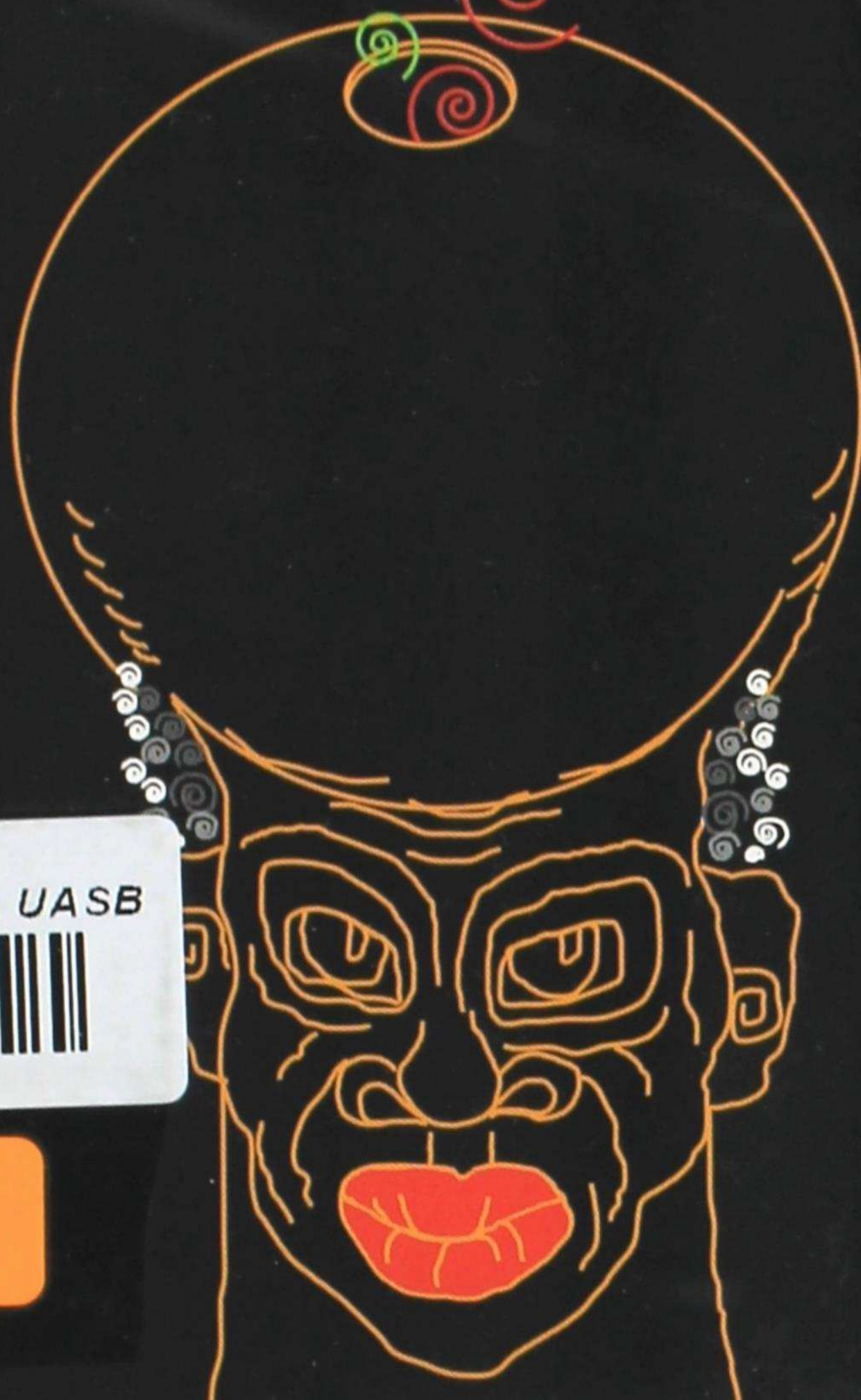
Fondo  
Documental  
Afro-Andino

CDI - BIBLIOTECA UASB



043326

D-003372



¿Por qué esta cartilla?



"Los afroecuatorianos tenemos que recordar siempre que las escuelas que la sociedad dominante pone en nuestras comunidades enseñan a nuestros hijos lecciones y valores culturales que son ajenos a nuestra tradición y a nuestra historia. Es para eso que las ponen: para dominar nuestras cabezas".

**Abuelo Zenón, Memoria Colectiva de los Pueblos Afroecuatorianos**

Para las comunidades afroecuatorianas la falta de material etnoeducativo sigue siendo un problema real, un problema aún más grave cuando lo consideramos conjuntamente con la pérdida acelerada de los saberes tradicionales y ancestrales de estas comunidades. Esta cartilla pretende contribuir a los procesos de revitalización y reconstrucción de saberes desde la etnoeducación, ofreciendo una orientación y guía para los maestros/as de escuela y colegio, como también para otros involucrados en el fortalecimiento educativo y sociocultural de las comunidades afroecuatorianas.

Esta cartilla se inició en los talleres de etnoeducación ofrecidos en 2006 por el Fondo Documental Afro-Andino de la Universidad Andina Simón Bolívar, como parte del proyecto de la Cátedra de Estudios de la Diáspora Afro-Andina financiada por el Convenio Andrés Bello. Con este esfuerzo se intenta responder a la necesidad de construir metodologías que permitan revitalizar tanto los saberes como el rol de los abuelos y abuelas, tomando como punto de partida elementos de la metodología creada por el maestro Juan García Salazar y el equipo que se conformó décadas atrás para la revitalización de saberes, historias y testimonios de las comunidades afroecuatorianas.

Por tanto, lo que presentamos a continuación son sugerencias y técnicas metodológicas y pedagógicas que surgen de la experiencia de trabajar con la memoria colectiva. Apuntan a un renovado interés



dentro de las comunidades afroecuatorianas a tener control e incidencia en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Como dicen nuestros mayores:

*"Los Pueblos Negros perdimos el control de las escuelas, porque siempre confiamos en la buena fe del Estado, ahora sabemos que no tiene buena fe con nuestro pueblo, porque nunca nos enseñó lo que necesitábamos aprender para ser nosotros mismos. El Estado nos enseñó a ser lo que no somos, por eso los desencuentros con lo que somos".*

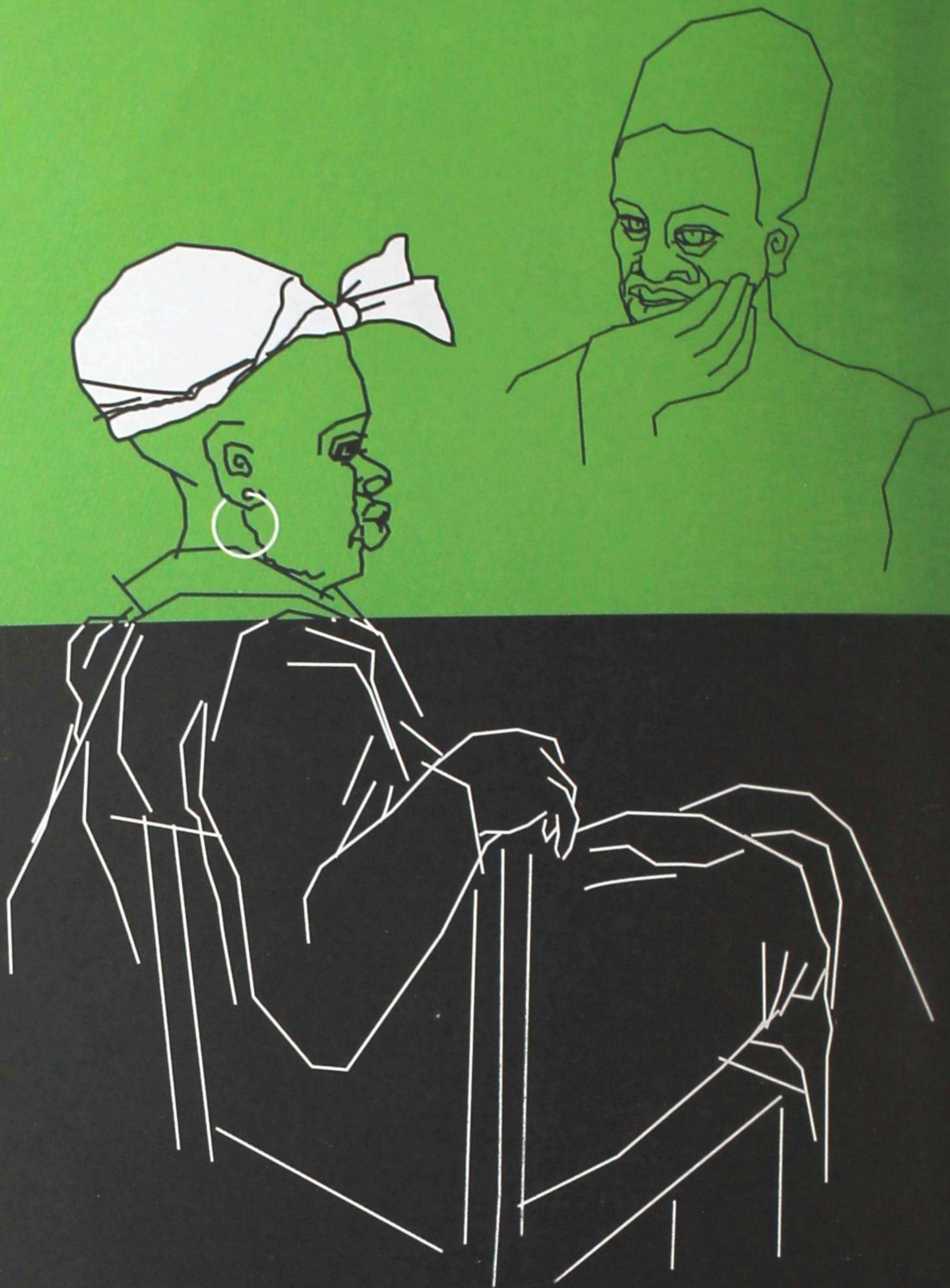
*Abuelo Zenón, Memoria Colectiva de los Pueblos Afroecuatorianos*

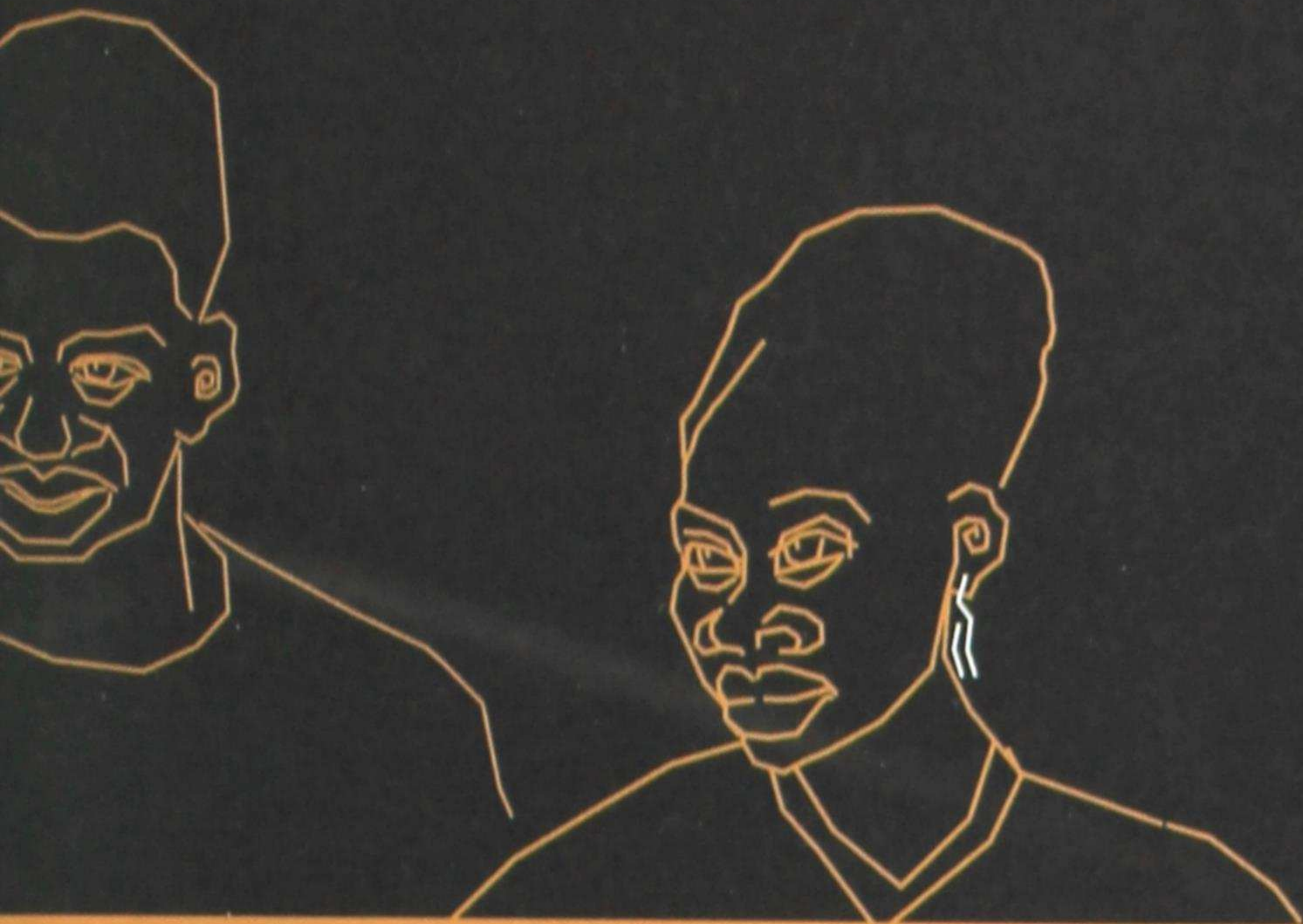
Dicen los mayores que la etnoeducación tiene que servirnos para construir y fortalecer nuestras identidades culturales, y para ello hay que desaprender lo ajeno para reapropiarnos de lo propio. Lo propio no es más que lo que nos constituye como pueblo diferenciado, como afroecuatorianos/as; dentro de lo propio están nuestras historias construidas desde las herencias africanas, historias que nos ayuden a ser lo que queremos ser, a reencontrarnos con nosotros mismos. Por tanto, es necesario cambiar los espacios y las formas de enseñanza-aprendizaje, lo que implica, según los/las mayores, tener la voluntad y el compromiso con los ancestros.



***“El que queriendo aprende, aprende de lo ajeno, no sólo que su espíritu se alimenta de lo ajeno, sino que su corazón entero a lo ajeno se somete, vive sometido y enseña a sus hijos a vivir sometidos a lo que es ajeno, porque nada sabe de su propio ser”.***

***Abuelo Zenón, Memoria Colectiva de los Pueblos Afroecuatorianos***





## Reconstruyendo saberes desde la tradición

Juan García nos ha contado que en el reencuentro con los ancestros y los/las mayores, había un saber y que ese saber nos podría ayudar a encontrar el camino de *regreso a casa*. El método empieza por someternos a la tradición, aprender de nuestra gente. Por eso, el método para la reconstrucción de saberes debe ser entendido como un aprendizaje, una transmisión de valores de una generación a otra; tiene que ser la tradición de aprender y enseñar a partir de lo propio.

## Para poner en práctica esta metodología de reconstrucción de saberes necesitamos:

- ◆ Entender que la tradición oral está en la cabeza de nuestros mayores.
- ◆ Asumir la voluntad de aprender de los/las mayores y aceptar que la voluntad de enseñar está en manos de ellos/ellas.
- ◆ Reconocer el rol de los/las mayores, como autoridades y maestros/as.
- ◆ Saber que nuestras culturas afroecuatorianas han generado elementos suficientes para conocernos a nosotros mismos y para reconstruir nuestras identidades.
- ◆ Hacer el compromiso de devolver estos saberes y conocimientos a las nuevas generaciones.





## **Técnicas**

La metodología para la reconstrucción de saberes requiere conformar un equipo de trabajo que asuma la responsabilidad de comprometerse con la tradición. En el ámbito escolar, este equipo deberá estar conformado por profesores/as y estudiantes, e involucrar también a todos los miembros de la comunidad (padres de familia, líderes, promotores, ancianos/as, etc.).

Para liderar el equipo de investigación los/las docentes deben estar familiarizados y comprometidos con la metodología, para luego transmitirla a los/las estudiantes. Es muy importante saber que esa metodología no es un proceso acabado, por ello, los equipos conformados deben realizar aportes colectivos para ir alimentando el proceso desde sus propias experiencias y sus propios contextos, incorporándolos a las actividades educativas.

## **A continuación proponemos los siguientes pasos**

### **Paso 1**

Antes de empezar a trabajar es necesario realizar una lluvia de ideas con el equipo sobre los tipos de saberes que puedan existir en la comunidad. Esta lluvia de ideas nos ayudará en nuestra búsqueda.

### **Paso 2**

Prepararnos para las entrevistas de rutina.

#### **¿Qué es una entrevista de rutina?**

Son conversaciones informales que nos dan elementos básicos para luego poder estructurar las entrevistas formales.

#### **¿Para qué sirven las entrevistas de rutina?**

Las entrevistas de rutina sirven para identificar los tipos de saberes y conocimientos que manejan las personas mayores de nuestras comunidades.

Lo que estamos llamando "rutina", es algo así como el primer contacto con los informantes. Sin embargo, el equipo es de la comunidad, y por eso no es un primer contacto sino un primer momento de aproximación a los/las mayores como "guardianes de la tradición".

Este primer momento debe ser de alguna manera uno de los instantes iniciales en que la comunidad nos habla de sus saberes, pero también debe formar parte de la concertación con la memoria colectiva de esa comunidad o región.

### ¿Cómo se realizan las entrevistas de rutina?

Antes de realizar una entrevista se elabora una ficha general que contenga la siguiente información: nombre del entrevistado, lugar dónde se realiza la entrevista, fecha de la entrevista y quién la realiza ejemplo:

---

**Nombre del entrevistado:** Don Tadeo Espinoza

---

**Lugar:** Chamanal (Valle del Chota)

---

**Fecha:** 3 mayo del 2005

---

**Nombre del entrevistador:** Gualberto Lara

---

#### **Para empezar es necesario:**

◆ Reunir a varias personas mayores de la comunidad en un lugar que sea común e importante en la comunidad (casa comunal, junto a los ríos, la escuela, etc.).

- ◆ Elaborar una ficha particular de cada uno de ellos: edad, lugar de nacimiento, qué actividad desempeña(ba).
- ◆ Presentarse e identificarse como el equipo entrevistador. Eso requiere explicar por qué están haciendo las entrevistas y pedir autorización para hacerlas y grabar. La idea es dejar clara la voluntad que se tiene de aprender y reconocer que los/las mayores son portadores de saberes.
- ◆ Iniciar con unas preguntas generales. Para ello es necesario preparar una guía de preguntas que podrían orientar la discusión. Incluyendo algunas como:
  - ¿Quién sabe contar cuentos o leyendas?
  - ¿Cómo y cuáles fueron los primeros pobladores de esta comunidad?
  - ¿Cómo era la vida antes en la comunidad?
  - ¿En qué trabajaba la gente de la comunidad?
  - ¿Qué fiestas se celebraban antes y qué se comía en ellas?
  - ¿Cómo era la vida en las haciendas?
  - ¿Cuáles eran los roles de hombres y mujeres en la hacienda?

◆ Tomar apuntes sobre lo que conversa cada persona mayor mientras se realiza la entrevista, por ejemplo:

Don Teófilo sabe contar muchos cuentos (si es posible anotar los nombres de los cuentos).

Doña Carmela saber curar con hierbas de monte ciertas enfermedades.

Don Vicente sabe mucho sobre las fiestas que se celebraban antes en el pueblo.

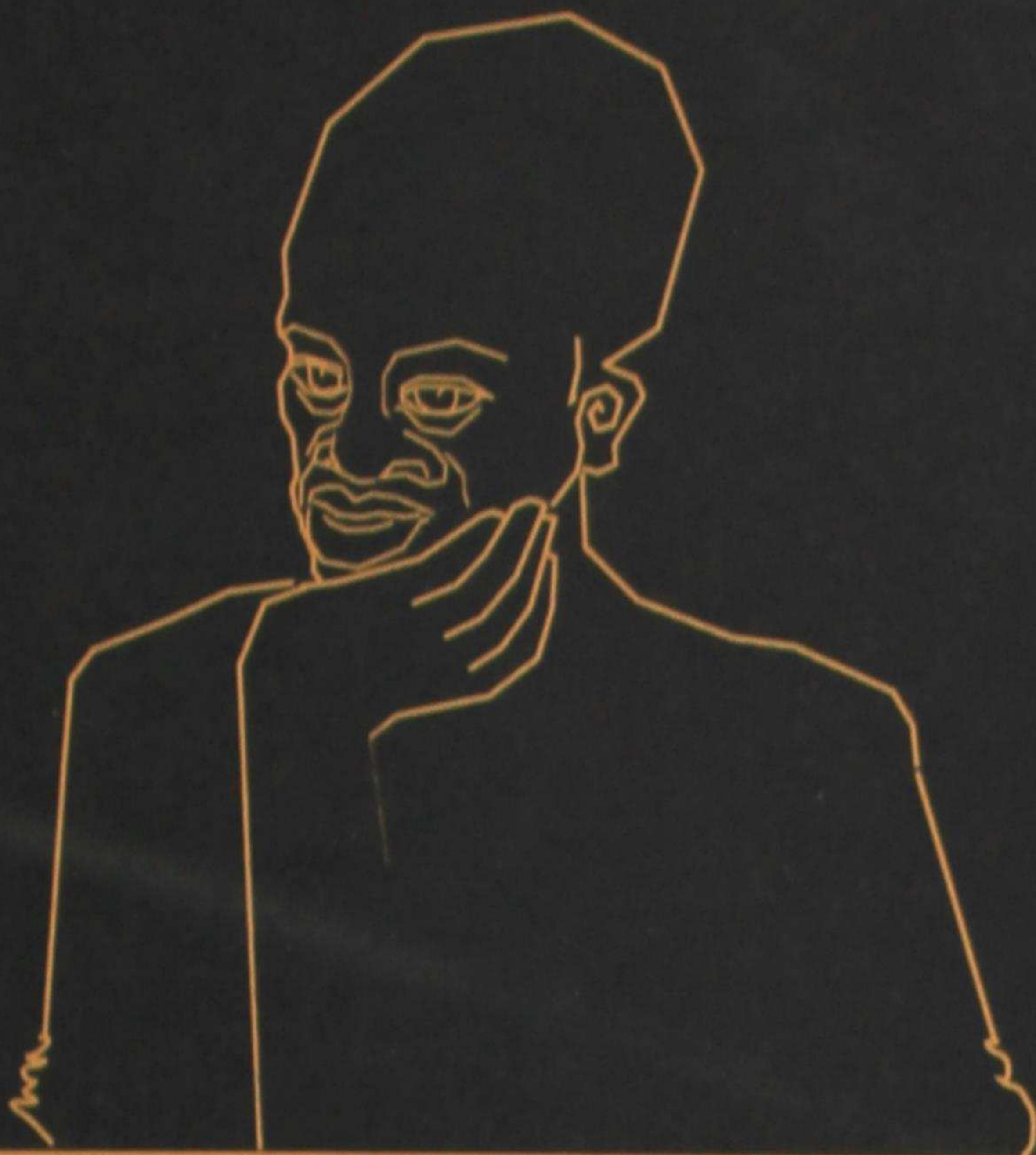
Luego se vuelve a escuchar la entrevista con todos los miembros del equipo y se va haciendo una primera clasificación que incluye los nombres de las personas y los saberes que manejan. Por ejemplo:

Don Teófilo Quiñonez sabe muchos cuentos sobre la tunda, el ribiel. Aprendió de sus padres estos cuentos y cómo contarlos.

Doña Blanca Espinoza sabe mucho de plantas para curar el mal de ojo, ella habló de algunas recetas para curar estas enfermedades y sabe por qué y cuándo se produce el mal de ojo.

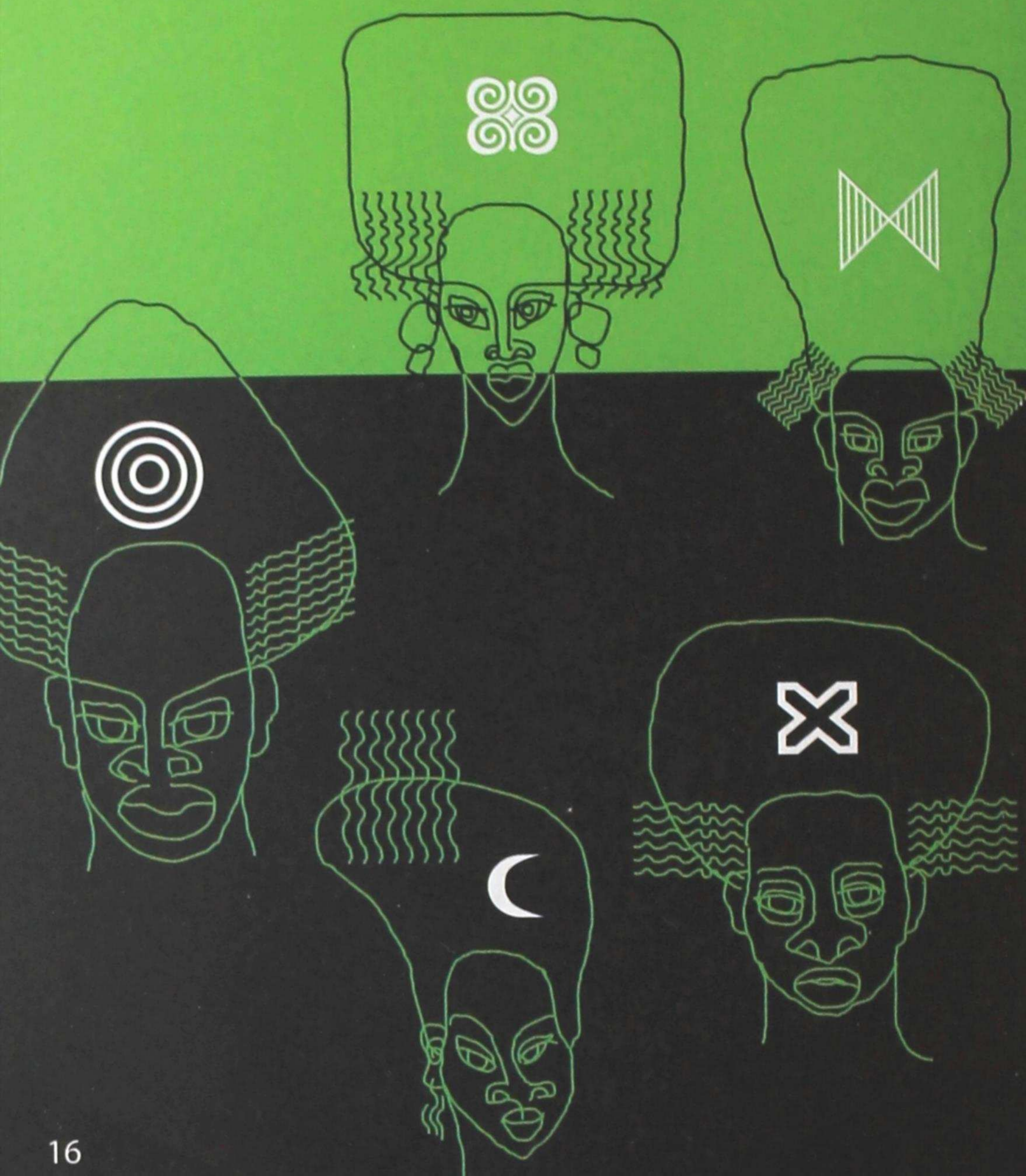
Don Ribelino Escobar sabe contar muchas décimas que fue aprendiendo desde pequeño.





Es muy importante  
no interrumpir a las personas mayores  
cuando ellas están hablando.  
Esta es una lección  
para el que quiere aprender:  
hay que saber escuchar.

Estas entrevistas de rutina nos enseñan que la tradición oral no está en la cabeza de un sólo miembro de la comunidad; los conocimientos son saberes de todos, es decir son colectivos y por eso pertenecen a la comunidad.





**Cuando un joven quiere aprender,  
tiene que reconocer que el viejo sabe más,  
pero además tiene que ser obediente  
a la tradición y a la ley para enseñar y aprender  
y sobre todo tiene que respetar al mayor,  
porque es mayor y porque sabe.**



## Algunas consideraciones generales para poner en práctica la metodología

*"El saber es como la huerta o la chacra, si no se la cultiva, no se la puede cosechar"* .

*Proverbio africano*

Una vez realizadas las entrevistas de rutina y la clasificación e identificación de las personas poseedoras de esos saberes, debemos proceder a la realización de entrevistas "focalizadas", es decir, entrevistas individuales. En estas entrevistas vamos a profundizar sobre los saberes específicos de esa persona.

### **¿Cómo realizar el ejercicio de la entrevista?**

Debemos tener claro que esta es una entrevista no estructurada, es decir que será un diálogo, una conversación, donde se da la mayor libertad posible a guardianes de la tradición.

### **¿Qué y quiénes son los/las guardianes de la tradición?**

Los guardianes de la tradición son todas las personas mayores, que han venido guardando y recreando nuestros saberes. Son los que saben sobre la vida en las comunidades, las historias de cómo se formaron los pueblos, cuentos, leyendas y tra-

diciones, cómo era la vida antes en las comunidades y sobre los personajes de los pueblos.

### **Elementos importantes para la entrevista focalizada**

◆ No olvidar elaborar una ficha individual que incluya datos básicos:

- nombre del entrevistado dónde y cuándo nació (si no sabe la fecha puede preguntarle sobre hechos importantes de la época, qué presidente estaba cuando escuchaba historias y/o sobre otras personas de la comunidad que nacieron más o menos en el mismo tiempo)
- lugar/fecha de la entrevista
- nombre del entrevistador/a o entrevistadores
- nombres de otras personas presentes

◆ Tener en cuenta la distribución del tiempo, partiendo del hecho que va a ser necesario hacer más de una entrevista. Por eso, es muy importante saber cuándo comenzar la entrevista y cuándo terminarla; no hay que olvidar que estamos entrevistando a personas mayores.

◆ Partir de preguntas abiertas y generadoras de diálogo, preguntas que no busquen simples respuestas sino que estimulen y orienten el diálogo y la reflexión.

- ◆ Usar preguntas de aclaración en la forma necesaria. Por ejemplo: si contestan que no son de la comunidad donde se está haciendo la entrevista, averiguar por qué y cómo llegaron a ese lugar.
- ◆ Al terminar la entrevista, es recomendable escuchar el material grabado y al mismo tiempo hacer algunos apuntes sobre el diálogo, registrando así momentos importantes en la conversación que tal vez no se evidencian en la grabación. Escuchar la grabación permitirá ver como se va configurando el saber y qué preguntas necesitamos hacer en la próxima entrevista. Todo esto hay que hacerlo de manera colectiva.

## **Por eso sugerimos lo siguiente**

Partir de una pregunta que nos permita aclarar qué estamos buscando con estos saberes.

### **Pregunta clave**

¿Qué queremos trabajar sobre los saberes? (después de la lluvia de ideas, tenemos una larga lista de saberes identificados como importantes).

Identificado el saber o los saberes que queremos trabajar, podemos empezar a organizar la entrevista pensando en los siguientes pasos fundamentales:

**1. (Re)construir el saber**, identificando sus elementos claves.

Aquí podemos trabajar con preguntas como:

- **el qué:** ¿qué es este saber? ¿cuál es su significado en la comunidad? ¿con qué otros saberes se relaciona?
- **el quién:** ¿quiénes lo poseen?

**2. Profundizar** el análisis y la reflexión, indagando sobre el tiempo, espacio y la importancia del pasado y presente del saber.

- **el dónde:** ¿dónde se da este saber, en qué espacios y lugares?
- **el cuándo:** ¿desde cuándo se practica y se transmite este saber, en qué épocas o momentos?
- **el para qué:** ¿para qué sirve este saber? ¿para qué es importante?

**3. Comprender y aplicar**, averiguando sobre el uso de ese saber.

Aquí podemos trabajar con las siguientes preguntas:

- **el cómo:** ¿cómo se usa este saber ahora? ¿cómo se utilizaba en el pasado? ¿cómo ha cambiado este este saber? ¿cómo se podría revitalizar o reconstruir los usos hoy en día?

Una vez terminada la entrevista (y como manera de prepararnos para una segunda entrevista con la misma persona), es vital empezar a ordenar ese saber.

## **Pasos básicos para ordenar el saber**

### ◆ **Conocer y reconstruir el saber**

¿cuáles son los elementos centrales?

### ◆ **Analizar el saber**

¿cuándo se produce el saber?

¿dónde? y ¿para qué sirve ese saber?

### ◆ **Aplicar el saber**

¿cómo se usó ese saber antes? y

¿cómo podría usarse hoy?

## **Un ejemplo**

Ejercicio de ordenamiento del saber sobre la décima.

### **1. Reconocer y reconstruir el saber**

Surge de la necesidad de las comunidades de contar, registrar, transmitir los acontecimientos más importantes y cotidianos de la comunidad (va contando las historias de las comunidades).

Pasa de generación en generación a través de la tradición oral.

Se ha convertido en una de las formas de literatura oral de los afroecuatorianos.

Contiene 44 versos y está compuesta de la siguiente forma: 4 versos que es el cuarteto inicial, 4 estrofas de 10 versos, donde cada estrofa tiene al final un verso de la cuarteta inicial.

Se llama décima porque tiene 10 versos.

## **2. Analizar el saber**

La décima andaba antes en los ríos, los montes, el mar y ahora está en los festivales y tarimas.

Ha sido transmitida desde los abuelos/as y no todo el mundo hacía o tiraba décimas.

Sirve para el desarrollo cultural de nuestros pueblos, para mantener viva la tradición.

Para recuperar valores y construir propuestas.

Se transmite en la comunidad, en la familia y en la vida cotidiana.

## **3. Aplicar el saber**

En la revitalización de la memoria histórica.

Como instrumento y estrategia para fortalecer el proceso de etnoeducación, como metodología para recuperar otros saberes (historias, vocablos, expresiones idiomáticas, que marcan una particularidad de los pueblos afroecuatorianos) y como un instrumento que convoca y aglutina a la comunidad.

## Aplicación pedagógica

### Pregunta

¿Cómo trasladar un saber a una forma pedagógica?  
¿Cómo 'pedagogizar' los saberes?

### Respuesta

Es importante aclarar que nuestra perspectiva apunta a la liberación y no a la domesticación y colonización. Parte de los siguientes principios claves:

## Principios claves de la pedagogía y la educación

### ◆ La educación nunca es neutral

La educación puede, por un lado, *domesticar y colonizar*, lo que implica reproducir y mantener el sistema, la situación actual, imponer los valores, la cultura y el conocimiento de los grupos dominantes, silenciar a la gente y quitar sus ganas de aprender. Esta es conocida como una educación verticalista, ajena a la realidad. El pedagogo brasileño Paulo Freire se refirió a esta forma de educar como "educación bancaria": una educación pasiva cuyo objetivo es depositar el conocimiento en la cabeza del estudiante. Claro que el problema aquí es, por un lado, la negación total de experiencias, conocimientos y saberes tanto de los estudiantes como de la comunidad. Pero también, es la pasividad y el individualismo que este tipo de educación pro-



mueve, negando las formas colectivas de aprender que siempre han existido en las comunidades y reprimiendo las iniciativas y acciones de la gente. No obstante, en su uso comunitario la educación ha tenido (y debe tener) el propósito de *liberar*, lo que implica descolonizar, construir y transmitir valores, cultura y conocimientos propios de generación a generación. En este sentido, puede estimular lo crítico, creativo y activo, involucrando a la gente en procesos de diálogo y en la construcción colectiva de conocimientos, para así aprender y conocer lo que tenemos en la comunidad.

### ◆ **La educación debe tener relevancia para la gente y partir de la energía y saber de la propia comunidad**

Desde nuestro punto de vista, el proceso educativo es un proceso de creación y re-creación de conocimiento como parte esencial de la existencia, la vida, la práctica social y cultural. Por tanto, la educación debe partir de los conocimientos propios que los/las mayores han venido enseñando generación tras generación. Eso no quiere decir que la educación debe dejar a un lado los conocimientos que la sociedad dominante ha llamado "científicos" o "universales", sino poner estos dos tipos de conocimiento en diálogo y relación, así, de esta forma reconociendo el valor de ambos.

presentar una situación concreta que se relaciona con el saber, una situación familiar que podría ser reconocido por los/las estudiantes.

Para discutir la "herramienta visual" con los/las estudiantes y promover la reflexión crítica, podrían seguir los siguientes pasos:

◆ **Observar y describir**

¿qué ves en el dibujo, qué está sucediendo, qué están haciendo las personas?

◆ **Analizar y pensar**

¿por qué están haciendo lo que están haciendo?  
¿existe algún problema y cuál es? ¿por qué existe ese problema?

◆ **Conectarlo con la vida real**

¿sucede en la vida actual eso que estamos viendo en el material visual? ¿conoce casos similares y qué ha sucedido en ellos?

◆ **Reflexionar**

¿por qué sucede eso? ¿existen otros problemas relacionados con esos casos?

◆ **Analizar más profundamente**

¿cuáles son las raíces del problema? ¿cómo el problema ha contribuido al desprecio del saber?

## Actuar

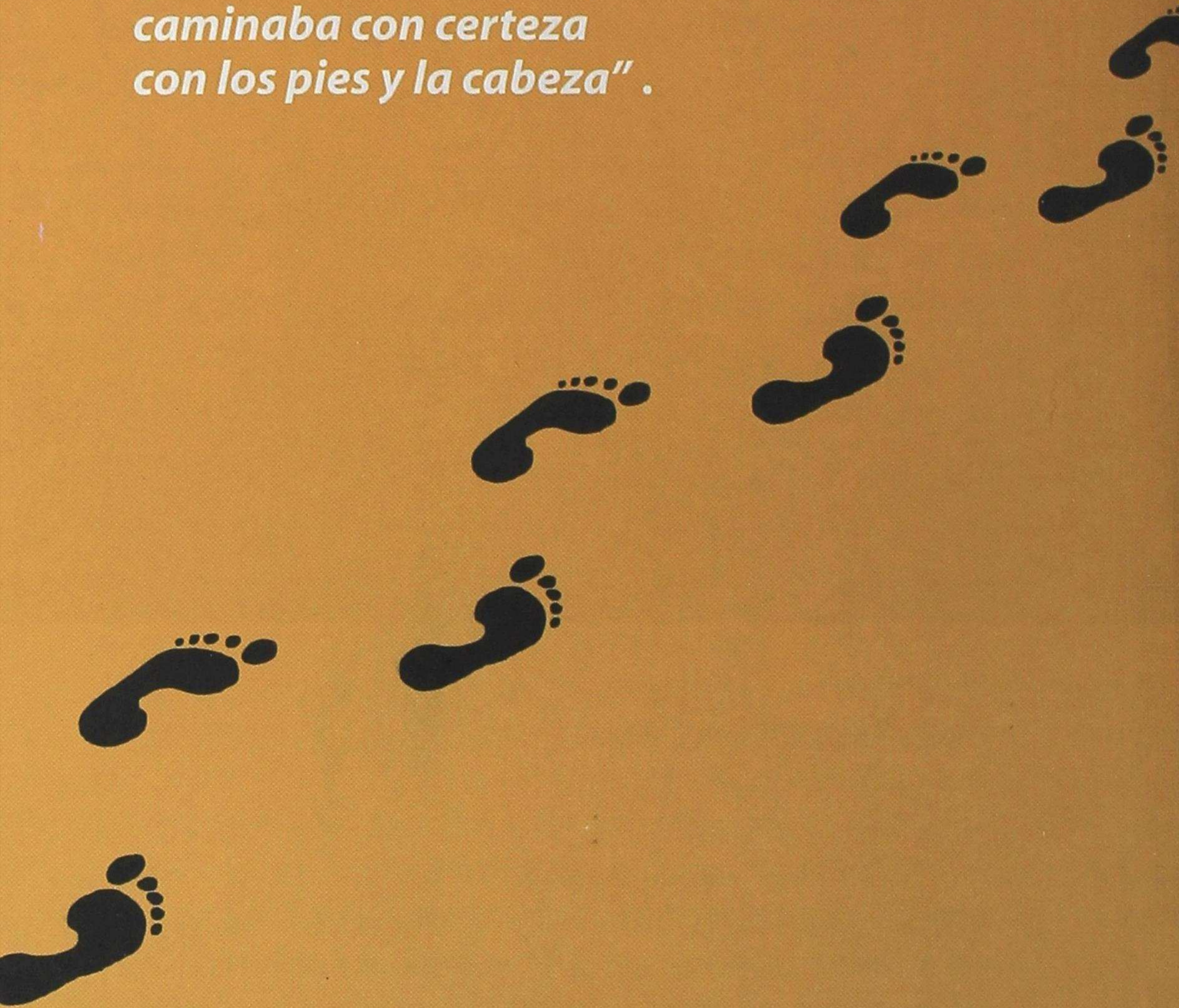
¿qué hacer sobre el problema?

### **Recordamos que todos estos ejercicios deben**

- Partir de la información obtenida en el ordenamiento del saber.
- Incentivar la participación activa.
- Estimular la reflexión crítica en torno al saber, su presencia y uso en la comunidad.
- Servir sólo como ejemplos de las múltiples maneras de 'pedagogizar' los saberes.



*“Camina y andar, camina y andar...  
y entre más caminaba, más andaba,  
caminaba con certeza  
con los pies y la cabeza” .*

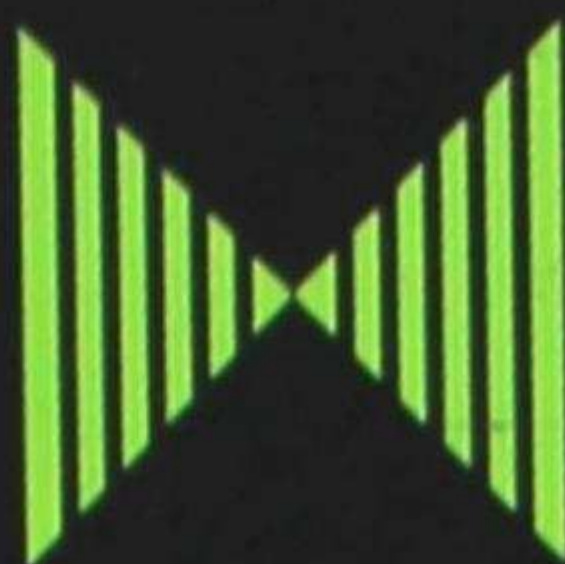


Este es un recurso de los narradores de la tradición oral, para ilustrar el continuo movimiento de los protagonistas de los cuentos.

Nuestra pertenencia como afroecuatorianos/as nos ha llevado a reconocernos desde la matriz africana, en sus legados, tradiciones, mandatos, filosofías y sobre todo en su mundo simbólico expresado en una rica y vasta simbología. Creemos que dentro de los procesos de etnoeducación es necesario empezar a explorar y apropiarnos de esa riqueza simbólica; es por ello que en esta cartilla se han incorporado algunos símbolos africanos, cuyos significados y sentidos forman parte de nuestra cultura afroamericana. Consideramos que estos símbolos deben formar parte del proceso etnoeducativo y por ello los ponemos a disposición en esta cartilla.



Cuernos de ariete.  
Significa: humildad, excelencia, sabiduría, saber.



Molino a viento.  
Significa: facultad para enfrentarse con las dificultades de la vida.



El rey de los símbolos **Adinkra**.  
Significa: autoridad, tamaño (grandor), firmeza, magnanimidad.



La luna.  
Símbolo femenino.  
Significa: fidelidad, paciencia, determinación.



Símbolo utilizado para significar corrección, deseo de proteger, paciencia.

\*Adinkra: tipo de paño hecho a mano creado por los Ashanti de Ghana, África que utiliza símbolos para expresar significados.

La publicación de esta cartilla ha sido posible gracias al apoyo del Convenio Andrés Bello dentro del proyecto de la Cátedra de Estudios de la Diáspora Afro-Andina de la Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador.

Textos preparados por:  
Edizon León y Catherine Walsh  
Diseño: Max Benavides  
Impresión: RAFT 098789601  
Quito-Ecuador  
2007

Serie Cartillas Etnoeducativas

ISBN: 978-9978-19-146-0



**Fondo Documental Afro-Andino**



**UNIVERSIDAD ANDINA  
SIMÓN BOLÍVAR**  
Ecuador

Toledo N22-80  
Teléfonos: (593 2) 299-3640, 322-8085  
Fax: 322-8426  
e-mail: [fondoafro@uasb.edu.ec](mailto:fondoafro@uasb.edu.ec)  
P.O. Box: 17 12 569  
Quito-Ecuador